

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Mike Flanagan

FOLGE 1.07

"Eulogy"

Während sich die Crains versammeln, um sich endgültig zu verabschieden, enthüllt ein Rückblick Mr. Dudleys Verbindung zum Haus - und enthüllt ein Geheimnis in den Wänden.

GESCHRIEBEN VON:
Charise Castro Smith

UNTER DER REGIE VON:
Mike Flanagan

ÜBERTRAGUNG:
12.10.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
Keith Arthur Bolden	...	Sheriff Beckley
May Badr	...	Allie Harris
Elizabeth Becka	...	Aunt Janet
Elan Gale	...	Mold Remediator
Brittany Godfrey	...	Andi
Logan Medina	...	Jayden Harris

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,592
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:38,056 --> 00:01:39,099
Tut mir leid.

3

00:01:42,352 --> 00:01:44,270
Wollten Sie Sahne oder Zucker?

4

00:01:44,854 --> 00:01:45,730
Ja.

5

00:01:46,064 --> 00:01:47,732
Mist. Habe ich vergessen.

6

00:01:48,316 --> 00:01:51,402
-Ich hole es. Tut mir leid.
-Das ist nicht nötig.

7

00:01:51,486 --> 00:01:52,612
Es ist kein Problem.

8

00:01:53,113 --> 00:01:54,239
Sind die Klamotten ok?

9

00:01:55,240 --> 00:01:56,825
Ist leider alles, was wir hatten.

10

00:01:57,450 --> 00:02:00,745
Und Ihre. Aber wenn Blut dran ist,
müssen wir die konfiszieren.

11

00:02:01,162 --> 00:02:02,163
Sie verstehen.

12

00:02:04,290 --> 00:02:06,417
Wie lange dauert das hier noch?

13

00:02:07,168 --> 00:02:09,045
Wir müssen nur ein paar Dinge prüfen.

14

00:02:09,879 --> 00:02:12,173
Ich möchte noch mal
Ihre erste Aussage besprechen.

15

00:02:12,674 --> 00:02:15,301
Vielen Dank noch mal,
dass Sie freiwillig mitmachen.

16

00:02:16,427 --> 00:02:18,179
Ich muss zurück zu meinen Kindern.

17

00:02:18,680 --> 00:02:20,557
Ihren Kindern geht's gut, ich rief an.

18

00:02:20,640 --> 00:02:22,392
Ihre Tante Janet ist bei ihnen.

19

00:02:23,393 --> 00:02:25,395
Sie können gehen, wann immer Sie wollen.

20

00:02:25,770 --> 00:02:27,897
Das sagte ich Ihnen, oder?
Das wissen Sie.

21

00:02:28,857 --> 00:02:29,983
-Ja.
-Es ist nur...

22

00:02:30,692 --> 00:02:32,694
Es würde nicht so gut aussehen.

23

00:02:33,486 --> 00:02:35,864
Ich will dafür sorgen,
dass wenn Sie hier rausgehen,

24

00:02:35,947 --> 00:02:37,157
wann auch immer das ist,

25

00:02:37,240 --> 00:02:39,868
dass Sie ohne einen Hauch
von Verdacht gehen.

26

00:02:39,951 --> 00:02:40,910
Sie verstehen.

27

00:02:41,452 --> 00:02:42,287
Ja.

28

00:02:42,745 --> 00:02:43,997
Über jeden Vorwurf erhaben.

29

00:02:44,247 --> 00:02:45,707
Das wollen wir doch beide, oder?

30

00:02:46,207 --> 00:02:47,083
Natürlich.

31

00:02:47,292 --> 00:02:49,210
Wir müssen es nur ein paarmal durchgehen.

32

00:02:49,294 --> 00:02:52,589
Insbesondere möchte ich darüber sprechen,
was Sie über das Haus sagten.

33

00:02:52,672 --> 00:02:53,548
Worüber genau?

34

00:02:53,631 --> 00:02:55,758
Sie erwähnten bei den Beamten
ein paar Dinge.

35

00:02:55,842 --> 00:02:58,887
Ich war die ganze Nacht auf.
Wahrscheinlich sagte ich irre Sachen.

36

00:02:58,970 --> 00:03:00,430
Natürlich, das verstehe ich.

37

00:03:00,513 --> 00:03:01,890
Wir alle verstehen das.

38

00:03:02,974 --> 00:03:04,267
Und ich bin nicht verhaftet?

39

00:03:04,726 --> 00:03:06,853
Nein, sind Sie nicht.

40

00:03:07,395 --> 00:03:08,271
Meine Leute...

41

00:03:09,105 --> 00:03:10,481
...sind gerade im Haus

42

00:03:10,565 --> 00:03:12,317
und reden mit den...

43

00:03:13,902 --> 00:03:15,737
Wie heißen sie? Nettes Paar?

44

00:03:17,071 --> 00:03:18,364
Den Dudleys, glaube ich.

45

00:03:19,365 --> 00:03:22,619
Und Ihre Frau ist gerade
beim Gerichtsmediziner und...

46

00:03:23,703 --> 00:03:24,662
...es ist ein Chaos.

47

00:03:25,997 --> 00:03:28,249
Ich muss ehrlich sein, Hugh,
es ist ein Chaos.

48

00:03:28,333 --> 00:03:29,375
Ein echtes Chaos.

49

00:03:30,585 --> 00:03:33,463
Ihre Kinder werden mitten in der Nacht
aus den Betten gerissen

50

00:03:33,546 --> 00:03:35,089
und wir reden natürlich mit ihnen.

51

00:03:36,132 --> 00:03:37,800

Sie wissen, dass das ein Chaos ist?

52

00:03:39,344 --> 00:03:41,012
Ganz abgesehen von der Leiche.

53

00:03:41,095 --> 00:03:43,014
Das hat nichts mit uns zu tun.

54

00:03:43,097 --> 00:03:45,892
Natürlich nicht,
aber das können Sie jetzt richten.

55

00:03:46,726 --> 00:03:48,311
Sie richten gerne Dinge.

56

00:03:48,770 --> 00:03:50,563
Sie sind gut darin.

57

00:03:50,647 --> 00:03:52,857
Das höre ich immer wieder über Sie.
Stimmt das?

58

00:03:53,441 --> 00:03:54,817
Ich bin nicht mehr so sicher.

59

00:03:54,984 --> 00:03:58,655
Wenn Sie gehen oder einen Anwalt nehmen,
können wir es plötzlich nicht mehr lösen.

60

00:03:59,781 --> 00:04:01,741
Das Chaos wird größer,

61

00:04:01,824 --> 00:04:04,369
bis es größer als wir beide wird.

62

00:04:05,995 --> 00:04:06,913
Also bleiben Sie.

63

00:04:07,580 --> 00:04:08,581
Und wir werden reden.

64

00:04:08,873 --> 00:04:09,707
Ja?

65

00:04:10,250 --> 00:04:12,252
Über das Haus und Olivia.

66

00:04:14,087 --> 00:04:15,922
Über das, was gestern Nacht passierte.

67

00:04:18,591 --> 00:04:19,425
Gut.

68

00:04:21,052 --> 00:04:23,596
Ich hole Ihnen nun
Kaffeesahne und Zucker.

69

00:04:23,680 --> 00:04:24,931
Ich brauche es nicht.

70

00:04:25,014 --> 00:04:27,642
-Wir können sofort reden und es beenden.
-Warten Sie ab.

71

00:04:29,560 --> 00:04:30,520
Das ist kein Problem.

72

00:04:33,731 --> 00:04:34,649
Kein Problem.

73

00:04:51,499 --> 00:04:52,834
Warum? Was ist damit?

74

00:04:54,961 --> 00:04:57,255
Na ja, es ist ein Mietwagen.

75

00:04:58,589 --> 00:04:59,966
Nicht viel Auswahl.

76

00:05:02,552 --> 00:05:03,678
Wie ist die?

77

00:05:05,638 --> 00:05:06,472
Ja.

78

00:05:09,100 --> 00:05:09,934
Hier.

79

00:05:13,896 --> 00:05:15,732
Ja? Ok.

80

00:05:19,444 --> 00:05:20,361
Ja.

81

00:05:21,321 --> 00:05:22,363
Ja, gut.

82

00:05:23,906 --> 00:05:24,949
Du hast recht.

83

00:05:25,491 --> 00:05:26,367
Die ist besser.

84

00:05:45,887 --> 00:05:47,638
Ich bestellte sie vor zwei Tagen.

85

00:05:47,764 --> 00:05:48,723
Zantedeschien.

86

00:05:48,806 --> 00:05:51,726
Sie versprochen mit Zantedeschien,
Sie bringen mir Zantedeschien.

87

00:05:52,310 --> 00:05:54,020
Bist du wirklich unser Großvater?

88

00:05:54,270 --> 00:05:55,188
Ja.

89

00:05:55,271 --> 00:05:57,148
Wieso haben wir dich nie kennengelernt?

90

00:05:57,231 --> 00:05:59,984

Deren Bestellung ist mir egal,
ich rede über meine.

91

00:06:00,151 --> 00:06:01,069
Sehen Sie...

92

00:06:01,778 --> 00:06:05,448
-Sie haben genug Geschäft mit mir...
-Ich lernte Jayden vor einer Weile kennen.

93

00:06:06,324 --> 00:06:08,368
Daran erinnere ich mich nicht.

94

00:06:08,451 --> 00:06:10,661
Du warst... du warst noch sehr klein.

95

00:06:11,788 --> 00:06:15,416
-Wieso habe ich dich nie kennengelernt?
-Rachel? Sie verstehen mich nicht.

96

00:06:16,876 --> 00:06:17,835
Das wird nicht...

97

00:06:19,295 --> 00:06:21,923
Wo warst du?
Du hast das Frühstück verpasst.

98

00:06:24,467 --> 00:06:27,053
Kevin ist auf dem Weg.
Wir nehmen die vier, das geht.

99

00:06:27,220 --> 00:06:30,473
Da sind besser vier Zantedeschien-Bouquets
für ihn, wenn er landet,

100

00:06:30,556 --> 00:06:33,393
sonst kommen wir nie wieder ins Geschäft.

101

00:06:35,520 --> 00:06:37,063
Jayden, Allie, geht euch anziehen.

102

00:06:37,146 --> 00:06:39,107

-Ich bin noch nicht fertig.
-Anziehen.

103

00:06:42,777 --> 00:06:45,446
-Können wir bitte reden?
-Everett hat uns reingelegt.

104

00:06:45,988 --> 00:06:47,657
Gab die Hälfte unserer Blumen weg.

105

00:06:47,824 --> 00:06:49,575
Du musst vier Bouquets abholen.

106

00:06:50,326 --> 00:06:52,161
Ok, ich gehe gleich, aber können wir...

107

00:06:52,245 --> 00:06:53,704
Du bist schon unterwegs.

108

00:06:53,955 --> 00:06:56,958
Ich muss duschen und mich umziehen.
Ich habe keine...

109

00:06:57,041 --> 00:06:57,959
Ok.

110

00:07:00,837 --> 00:07:01,879
Ich...

111

00:07:04,298 --> 00:07:07,343
Ich habe deinen Mann heute Morgen
im Hotel gesehen.

112

00:07:07,427 --> 00:07:09,303
Er schlug beim kostenlosen Frühstück zu.

113

00:07:11,180 --> 00:07:14,058
Ich weiß, dass du sauer auf ihn bist,
weil er Steves Geld nahm,

114

00:07:14,142 --> 00:07:16,853
aber er hat nur an dich

und das Geschäft gedacht...

115

00:07:16,936 --> 00:07:19,272
Der Gottesdienst beginnt um 10 Uhr.
Es ist 8:30 Uhr.

116

00:07:19,897 --> 00:07:21,274
Wir haben noch zu.

117

00:07:22,400 --> 00:07:24,610
Wenn du jemanden belehren willst,
geh zu Theo.

118

00:07:29,824 --> 00:07:31,492
Wo sie das nur her hat.

119

00:07:32,785 --> 00:07:35,329
Ich brauchte meinen Freiraum,
aber nicht wie Shirl.

120

00:07:36,873 --> 00:07:39,250
Seit Shirley drei Jahre alt war,
brauchte sie...

121

00:07:39,500 --> 00:07:40,793
Shirley-Freiraum.

122

00:07:43,379 --> 00:07:44,338
Sieh es ihr nach.

123

00:07:45,673 --> 00:07:46,883
Besonders heute.

124

00:07:47,091 --> 00:07:48,718
Sieh es ihr einfach nach.

125

00:07:55,141 --> 00:07:56,225
Was für ein Chaos.

126

00:07:56,684 --> 00:07:58,019
Was für ein Chaos.

127

00:07:58,102 --> 00:08:01,022
Ich sah noch nie einen Sturm,
der solches Chaos anrichtete.

128

00:08:02,023 --> 00:08:03,441
An euch zog er echt vorbei?

129

00:08:03,900 --> 00:08:05,359
Nur ein bisschen Regen.

130

00:08:07,278 --> 00:08:09,947
Dein Haus ist was,
zehn Gehminuten von hier?

131

00:08:10,031 --> 00:08:11,115
Ein bisschen mehr.

132

00:08:13,284 --> 00:08:15,036
Traf nicht mal das ganze Grundstück.

133

00:08:16,787 --> 00:08:18,748
Ob das eines dieser Scher...

134

00:08:19,499 --> 00:08:20,333
Hey, Kumpel.

135

00:08:21,792 --> 00:08:23,669
Ob das einer dieser Schwerwinde war?

136

00:08:23,753 --> 00:08:25,379
-Hast du mal davon gehört?
-Nein.

137

00:08:25,463 --> 00:08:28,925
Ein Abwind, der sich wie ein Tornado
bewegt, aber sehr örtlich begrenzt ist.

138

00:08:29,383 --> 00:08:31,135
Vielleicht zwei Meilen breit.

139

00:08:31,677 --> 00:08:34,972

Einer der gefährlichsten Stürme,
trifft aber nur einen kleinen Bereich.

140

00:08:35,890 --> 00:08:37,683

-Dad?

-Das muss es dann wohl sein.

141

00:08:38,601 --> 00:08:41,020

Fühlt sich an, als hätte er nur
dieses Haus getroffen.

142

00:08:41,896 --> 00:08:42,813

Dad?

143

00:08:42,980 --> 00:08:44,649

Die Wand fühlt sich schwammig an.

144

00:08:45,107 --> 00:08:45,942

Was?

145

00:08:47,068 --> 00:08:47,902

Siehst du?

146

00:08:56,494 --> 00:08:57,537

Scheiße.

147

00:09:02,792 --> 00:09:03,709

Markiere es.

148

00:09:09,382 --> 00:09:11,551

Das kann nicht
alles von dem Sturm stammen.

149

00:09:11,634 --> 00:09:12,552

Nein, unmöglich.

150

00:09:13,386 --> 00:09:15,346

Höchstwahrscheinlich ein gebrochenes Rohr.

151

00:09:15,429 --> 00:09:17,723

Das wäre komisch.
Das wäre wirklich komisch.

152

00:09:17,848 --> 00:09:19,392
Wir haben uns um alles gekümmert.

153

00:09:23,479 --> 00:09:24,855
Wenn es so ist, ist es ok.

154

00:09:29,485 --> 00:09:30,570
Ich kann das richten.

155

00:09:39,704 --> 00:09:40,621
Was riecht hier so?

156

00:09:41,789 --> 00:09:43,624
Das ist der Geruch des Ruins.

157

00:09:44,458 --> 00:09:45,293
Schimmel.

158

00:09:45,376 --> 00:09:46,335
Das ist das gleiche.

159

00:09:47,753 --> 00:09:48,671
Ich fasse es nicht.

160

00:09:49,088 --> 00:09:52,008
Der Sturm war erst gestern Abend.
Das kann nicht hier unten sein.

161

00:09:52,091 --> 00:09:53,217
Es kann einfach nicht.

162

00:09:53,676 --> 00:09:55,094
Bitte nicht hier unten.

163

00:09:59,307 --> 00:10:00,516
Was bedeutet das?

164

00:10:01,767 --> 00:10:05,146
Dass sich hier unten Wasser sammelt,
drei Etagen abwärts.

165

00:10:05,813 --> 00:10:07,231
Das ist sehr schlecht.

166

00:10:07,940 --> 00:10:09,317
Verf...

167

00:10:11,485 --> 00:10:12,528
Vermickter Fist!

168

00:10:13,195 --> 00:10:14,113
Dein Ernst, Dad?

169

00:10:24,457 --> 00:10:25,291
Ja.

170

00:10:26,876 --> 00:10:29,420
Nein.

171

00:10:42,975 --> 00:10:44,894
Stevie, warum gehst du nicht rauf?

172

00:10:45,478 --> 00:10:46,520
Ich will helfen.

173

00:10:46,604 --> 00:10:49,023
Das ist schwarzer Schimmel,
sollte man nicht einatmen.

174

00:10:49,315 --> 00:10:50,650
Also geh bitte.

175

00:11:09,335 --> 00:11:10,503
Hörst du das?

176

00:11:25,559 --> 00:11:26,769
Vielleicht Ratten.

177

00:11:27,395 --> 00:11:29,230
Oder das, was mit den Rohren passierte.

178

00:11:29,980 --> 00:11:33,484
Wenn Ratten genug Durst haben,
kauen sie sich durch fast alles.

179

00:11:46,831 --> 00:11:48,165
Das könnte uns ruinieren.

180

00:11:50,668 --> 00:11:51,585
Das könnte es.

181

00:12:04,140 --> 00:12:05,057
Hey.

182

00:12:05,266 --> 00:12:07,852
Ich bin etwas früh für...

183

00:12:08,686 --> 00:12:09,603
Du weißt schon.

184

00:12:10,730 --> 00:12:13,107
Und Shirley will noch keine Leute
im Haus haben,

185

00:12:13,190 --> 00:12:14,525
also wollte ich Hallo sagen.

186

00:12:14,608 --> 00:12:16,277
Shirley ist bestimmt bester Laune.

187

00:12:19,196 --> 00:12:20,239
Kann ich reinkommen?

188

00:12:29,498 --> 00:12:31,333
Ich weiß noch, als Luke hier wohnte.

189

00:12:34,670 --> 00:12:37,173
Ich hatte echt gehofft,
dass es funktionieren würde.

190

00:12:38,215 --> 00:12:40,259
Ich dachte, wenn ihn jemand...

191

00:12:41,594 --> 00:12:42,470
...einfach...

192

00:12:42,720 --> 00:12:45,055
...auf dem richtigen Weg hält,
dann deine Schwester.

193

00:12:46,640 --> 00:12:48,976
Aber er sieht jetzt viel besser aus.

194

00:12:49,435 --> 00:12:50,352
Oder?

195

00:12:50,895 --> 00:12:52,146
Ich nehme es an.

196

00:12:54,398 --> 00:12:56,776
-Aber du.
-Danke, Dad.

197

00:12:56,859 --> 00:12:58,611
Nein, du siehst nur etwas...

198

00:12:59,987 --> 00:13:01,071
Die...

199

00:13:02,239 --> 00:13:04,867
Ich wachte einfach oft auf

200

00:13:04,950 --> 00:13:06,744
und sah selbst so aus, ich bin nur...

201

00:13:06,827 --> 00:13:08,454
Ich habe gestern Abend Mist gebaut.

202

00:13:10,247 --> 00:13:11,290
Ich habe richtig...

203

00:13:13,125 --> 00:13:14,752
Ich habe Mist gebaut.

204

00:13:16,170 --> 00:13:17,546
Sogar nach Crain-Standard.

205

00:13:18,798 --> 00:13:20,466
Und wenn ich den Tag heute überlebe,

206

00:13:20,549 --> 00:13:23,719
muss ich alles einpacken
und einen neuen Ort zum Leben finden.

207

00:13:25,721 --> 00:13:27,348
Und ich denke nicht, dass Shirley

208

00:13:28,098 --> 00:13:29,809
jemals wieder mit mir redet.

209

00:13:36,690 --> 00:13:37,525
Tut mir leid.

210

00:13:38,859 --> 00:13:41,111
Ich hätte mich mehr
um dich bemühen sollen.

211

00:13:43,489 --> 00:13:44,448
Du hast es probiert.

212

00:13:45,282 --> 00:13:46,492
So gut du konntest.

213

00:13:47,701 --> 00:13:48,577
Und ich...

214

00:13:49,078 --> 00:13:50,996
...hätte dich in der Mitte treffen sollen.

215

00:13:53,999 --> 00:13:54,834
Leute bauen Mist.

216

00:13:57,044 --> 00:13:58,170
Das versteht man

217
00:13:58,671 --> 00:14:00,506
wohl nicht, nicht richtig,

218
00:14:01,966 --> 00:14:03,092
bis man Mist gebaut hat.

219
00:14:05,386 --> 00:14:06,929
Richtig Mist.

220
00:14:12,643 --> 00:14:15,020
Das hat nichts
mit Steves Geld zu tun, oder?

221
00:14:22,486 --> 00:14:23,445
Ich muss duschen.

222
00:14:24,738 --> 00:14:26,323
-Ja...
-Du kannst bleiben.

223
00:14:27,616 --> 00:14:28,534
Bleib sitzen.

224
00:14:28,868 --> 00:14:29,827
Genieß deinen Kaffee.

225
00:14:38,294 --> 00:14:39,628
Das habe ich nicht erwartet.

226
00:14:41,171 --> 00:14:42,506
Fang einfach irgendwo an.

227
00:14:44,383 --> 00:14:45,551
Das ist ein guter Anfang.

228
00:14:47,386 --> 00:14:48,929
Darin warst du immer gut.

229
00:14:49,513 --> 00:14:51,015
Bewertung des Schadens.

230

00:14:52,683 --> 00:14:54,602
Wo ist er? Wo ist der Schaden?

231

00:14:54,768 --> 00:14:57,104
Im Flur im zweiten Stock
hinter der Bibliothekswand,

232

00:14:57,187 --> 00:14:58,522
im Hauptschlafzimmer.

233

00:14:58,606 --> 00:14:59,565
Du machst Witze.

234

00:15:02,401 --> 00:15:03,277
Unten.

235

00:15:04,904 --> 00:15:06,822
Der Salon, die Bibliothek,

236

00:15:06,906 --> 00:15:09,617
und in den Ansammlungen im Keller
gibt es Gänge,

237

00:15:09,700 --> 00:15:13,078
Schimmelgänge, die irgendwo
im dritten Stock ihren Ursprung haben.

238

00:15:13,579 --> 00:15:15,331
-Überall.
-Das ergibt keinen Sinn.

239

00:15:15,414 --> 00:15:17,291
-Die Wasserleitungen sind...
-Ich weiß.

240

00:15:17,499 --> 00:15:19,585
Mir fällt keine Wasserquelle ein,

241

00:15:19,668 --> 00:15:22,129
die es irgendwie erklären könnte.

242

00:15:22,379 --> 00:15:23,631
Wir werden alles verlieren.

243

00:15:24,632 --> 00:15:26,842
Die Entwürfe für das Haus
sind eine Katastrophe.

244

00:15:26,926 --> 00:15:30,179
Ich habe vier Pläne, keiner passt.
Dieses Haus ist schizopren.

245

00:15:30,262 --> 00:15:33,432
Manche sind nur Gekritzel
und die Aufzeichnungen sind chaotisch.

246

00:15:33,515 --> 00:15:36,101
Ich kann das Haus nicht verkaufen,
wenn es verschimmelt.

247

00:15:36,185 --> 00:15:38,979
Und wenn ich das nicht
in ein paar Monaten kann,

248

00:15:39,063 --> 00:15:41,523
-werden wir hier festsitzen.
-Ich weiß.

249

00:15:42,650 --> 00:15:45,736
Ich fasse diese Pläne
zu einem Masterplan zusammen,

250

00:15:46,403 --> 00:15:48,989
zeichne die tatsächlichen Leitungen ein

251

00:15:49,907 --> 00:15:51,867
und dann sehen wir, wie schlimm es ist.

252

00:15:51,951 --> 00:15:53,118
Es ist bizarr.

253

00:15:53,202 --> 00:15:56,038
Ich finde weder ein Leck noch Wasser.

254

00:15:56,246 --> 00:15:57,581
Das ist doch mal was.

255

00:15:57,665 --> 00:15:59,291
Irgendwo kommt Feuchtigkeit her.

256

00:15:59,375 --> 00:16:01,001
Der Ausbreitung nach von oben.

257

00:16:01,085 --> 00:16:02,920
Haben Sie wirklich überall geschaut?

258

00:16:03,170 --> 00:16:04,380
Ja, außer in einem Zimmer.

259

00:16:04,463 --> 00:16:06,256
Dafür haben wir keinen Schlüssel.

260

00:16:07,466 --> 00:16:09,301
Ich habe alles geprüft,
außer ein Zimmer.

261

00:16:09,385 --> 00:16:10,928
Das ist dann sicher der Übeltäter.

262

00:16:11,011 --> 00:16:13,430
Wir fragten uns,
ob Ratten durch die Leitung kommen?

263

00:16:14,098 --> 00:16:16,183
Das müssen viele Ratten sein,
viele Leitungen.

264

00:16:16,642 --> 00:16:19,186
Ich habe keinen Kot gesehen.
Haben Sie Ratten gesehen?

265

00:16:19,520 --> 00:16:21,939
Ich höre immer, wie sie hier kratzen.

266

00:16:25,067 --> 00:16:26,777
Jetzt ist es natürlich still.

267
00:16:27,987 --> 00:16:29,655
Wir teilen die befallenen Wände ab,

268
00:16:29,738 --> 00:16:31,365
bringen Ventilatoren zum Trocknen,

269
00:16:31,448 --> 00:16:33,117
behandeln es mit Thiomold,

270
00:16:33,200 --> 00:16:36,078
und sobald wir die Lecks finden,
wissen wir, wie schlimm es ist.

271
00:16:37,287 --> 00:16:41,667
Mein Budget ist schon überlastet, machen
Sie mir ein Angebot für die Ventilatoren?

272
00:16:42,376 --> 00:16:44,169
Das ist viel Arbeit für eine Person.

273
00:16:44,253 --> 00:16:45,337
Ich habe Hilfe.

274
00:16:46,005 --> 00:16:47,715
-Was sagst du, Steve?
-Ja.

275
00:16:47,798 --> 00:16:49,174
Ja, ich helfe.

276
00:16:49,258 --> 00:16:50,843
Das ist viel für ein Kind.

277
00:16:51,260 --> 00:16:52,428
Er ist kein Kind.

278
00:17:11,113 --> 00:17:12,114
Sag das nicht.

279

00:17:13,824 --> 00:17:14,742
Was?

280

00:17:16,118 --> 00:17:18,662
Dass du dir für ihn
bessere Vorbilder gewünscht hättest.

281

00:17:19,288 --> 00:17:21,248
Eine besser Ehe zum Nachahmen.

282

00:17:21,498 --> 00:17:22,916
Wir waren stabil.

283

00:17:23,584 --> 00:17:24,418
Das waren wir.

284

00:17:25,002 --> 00:17:26,628
Die letzten paar Tage zählen nicht.

285

00:17:27,755 --> 00:17:28,714
Das waren nicht wir.

286

00:17:41,060 --> 00:17:41,977
Leigh.

287

00:17:43,145 --> 00:17:44,146
Ist alles ok?

288

00:17:44,938 --> 00:17:46,523
Ja, alles gut.

289

00:17:46,607 --> 00:17:47,900
Wie geht es dir?

290

00:17:49,443 --> 00:17:50,444
Na ja.

291

00:18:13,092 --> 00:18:13,967
Hey.

292

00:18:15,135 --> 00:18:16,220
Hey.

293
00:18:18,555 --> 00:18:19,515
Wie geht es dir?

294
00:18:21,809 --> 00:18:22,643
Das weißt du.

295
00:18:24,770 --> 00:18:28,607
Ich konnte dir gestern Abend nicht sagen,
wie stolz ich auf dich bin.

296
00:18:28,857 --> 00:18:29,858
Neunzig Tage.

297
00:18:30,442 --> 00:18:31,443
Danke.

298
00:18:34,196 --> 00:18:36,198
Er möchte nicht,
dass es heute um ihn geht.

299
00:18:37,074 --> 00:18:38,492
Es ist ok, nur da zu sitzen.

300
00:18:39,576 --> 00:18:40,494
Nur bei ihm zu sein.

301
00:18:41,453 --> 00:18:42,663
Du musst nicht reden.

302
00:18:47,709 --> 00:18:48,627
Es sind viele...

303
00:18:49,211 --> 00:18:50,754
Es sind viele Leute da.

304
00:18:52,131 --> 00:18:53,465
-Das ist gut.
-Ja.

305
00:18:54,258 --> 00:18:55,968
Viele liebten sie.

306
00:19:12,526 --> 00:19:13,402
Hey, Jungs.

307
00:19:20,367 --> 00:19:21,910
Bier und Tomatensaft.

308
00:19:23,620 --> 00:19:24,496
Was?

309
00:19:24,580 --> 00:19:25,747
Gegen den Kater.

310
00:19:25,831 --> 00:19:28,208
Mische Bier mit Tomatensaft
und würg es runter.

311
00:19:30,502 --> 00:19:31,420
Hilft das?

312
00:19:33,088 --> 00:19:35,174
Nicht so gut wie ein Schuss Heroin.

313
00:19:36,800 --> 00:19:39,553
Du meinst also, gegen Kater
hilft am besten Heroin.

314
00:19:41,305 --> 00:19:42,931
Mit Abstand.

315
00:19:50,772 --> 00:19:52,274
Willst du mich verarschen?

316
00:19:55,527 --> 00:19:56,945
Was machst du hier?

317
00:19:58,197 --> 00:20:00,616
Ich sah die Todesanzeige
und wollte hier...

318

00:20:00,699 --> 00:20:02,492
Was genau wolltest du hier?

319

00:20:03,035 --> 00:20:05,412
Du hast mir nicht gesagt,
dass deine Schwester starb.

320

00:20:05,913 --> 00:20:07,748
Ich will für dich da sein, und...

321

00:20:07,831 --> 00:20:10,250
Wenn ich das wollte,
hätte ich es dir gesagt.

322

00:20:12,085 --> 00:20:13,503
Es ist ok, ich...

323

00:20:14,880 --> 00:20:16,006
Tut mir leid.

324

00:20:18,967 --> 00:20:20,052
Scheiß auf meinen Tag.

325

00:20:26,058 --> 00:20:26,892
Hey.

326

00:20:34,483 --> 00:20:36,860
Du hast wohl gehört,
was auf der Hochzeit passierte.

327

00:20:37,486 --> 00:20:38,570
Du weißt schon...

328

00:20:38,987 --> 00:20:41,615
Nellie hat so gelacht,
als sie es mir erzählt hat.

329

00:20:42,449 --> 00:20:44,451
Ja. Wir wussten es.

330

00:20:45,994 --> 00:20:46,912
Deine Mom...

331
00:20:48,372 --> 00:20:50,916
Ja, sie... sie vermutete es,

332
00:20:52,793 --> 00:20:54,294
als Theo etwa acht war.

333
00:20:56,338 --> 00:20:57,256
Ja.

334
00:20:57,756 --> 00:20:59,091
Oh ja.

335
00:21:04,680 --> 00:21:05,973
Mein süßer Junge.

336
00:21:11,687 --> 00:21:12,729
Da ist sie ja.

337
00:21:14,606 --> 00:21:16,692
-Was ist mit dir?
-Ich bin gefallen.

338
00:21:16,775 --> 00:21:18,193
-Hey.
-Hi.

339
00:21:18,735 --> 00:21:20,570
Du wusstest, dass sie kommen würde.

340
00:21:25,993 --> 00:21:27,703
Es ist einfach so schwer.

341
00:21:27,786 --> 00:21:28,704
Ja.

342
00:21:32,332 --> 00:21:33,292
Hugh.

343

00:21:34,084 --> 00:21:34,960
Janet.

344
00:21:42,676 --> 00:21:44,136
Tut mir leid, dass wir da sind.

345
00:21:46,680 --> 00:21:47,597
Es tut mir so leid.

346
00:21:48,807 --> 00:21:49,850
Ich meine...

347
00:21:50,267 --> 00:21:52,352
Keiner von uns sollte hier sein.

348
00:21:52,436 --> 00:21:53,812
Ich weiß, was du meinst.

349
00:21:56,398 --> 00:21:57,316
Nun.

350
00:22:17,586 --> 00:22:20,047
Wir bauen über diesen ganzen Bereich
ein Zelt

351
00:22:20,130 --> 00:22:21,631
und holen dann die Ventilatoren.

352
00:22:26,178 --> 00:22:27,054
Hörst du das?

353
00:22:27,971 --> 00:22:28,805
Ja.

354
00:22:43,737 --> 00:22:46,573
Dieser Schimmel-Typ meinte,
es gäbe hier keine Ratten.

355
00:22:46,698 --> 00:22:47,699
Was für ein Experte!

356

00:22:48,784 --> 00:22:51,161
Ich schreibe Strychnin
auf die Einkaufsliste.

357

00:22:51,620 --> 00:22:52,621
Strychnin?

358

00:22:53,246 --> 00:22:54,247
Das ist Rattengift.

359

00:22:54,873 --> 00:22:56,208
Sieh dir das an.

360

00:22:56,750 --> 00:22:58,710
Crain-Männer fleißig.

361

00:22:59,169 --> 00:23:00,712
Ich habe ein Geschenk für dich.

362

00:23:01,880 --> 00:23:03,924
-Den Masterplan?
-Genau.

363

00:23:04,007 --> 00:23:05,008
Hatte ich recht?

364

00:23:05,634 --> 00:23:08,220
Dein Vater denkt, dass das ganze Wasser

365

00:23:08,303 --> 00:23:10,347
aus dem Roten Zimmer oben kommt.

366

00:23:12,015 --> 00:23:13,392
Und was jetzt?

367

00:23:14,142 --> 00:23:16,645
Wir hängen eine Plane auf
und dann belüften wir es.

368

00:23:17,229 --> 00:23:19,064
-Belüften? Sehr professionell.
-Was?

369

00:23:19,147 --> 00:23:20,524
Seid vorsichtig hier unten.

370

00:23:22,317 --> 00:23:23,276
Toll, Liebling.

371

00:23:33,578 --> 00:23:35,038
IM ANDENKEN AN ELEANOR VANCE

372

00:23:35,122 --> 00:23:36,665
21. JANUAR 1986 - 28. OKTOBER 2018

373

00:23:36,915 --> 00:23:37,833
"Fort"

374

00:23:38,375 --> 00:23:40,335
von James Whitcomb Riley.

375

00:23:41,795 --> 00:23:45,841
Ich kann nicht und ich will nicht sagen,
dass sie tot ist.

376

00:23:48,051 --> 00:23:49,177
Sie ist einfach fort.

377

00:23:51,304 --> 00:23:52,639
Mit einem fröhlichen Lächeln

378

00:23:53,598 --> 00:23:55,058
und mit der Hand winkend,

379

00:23:55,559 --> 00:23:57,727
ist sie in ein unbekanntes Land gereist.

380

00:23:59,146 --> 00:24:02,732
Und ließ uns träumend zurück,
wie gerecht seine Bedürfnisse sein müssen,

381

00:24:02,816 --> 00:24:04,359
da sie da verweilt.

382

00:24:05,402 --> 00:24:07,529
Und du, oh du,

383

00:24:07,696 --> 00:24:10,824
der sich am wildesten
nach dem alten Zeitschritt sehnt,

384

00:24:11,491 --> 00:24:12,826
und der freudigen Rückkehr.

385

00:24:13,535 --> 00:24:14,911
Denke an ihre Verkleidung,

386

00:24:15,370 --> 00:24:18,748
wie lieb in der Liebe zu ihr,
wie die Liebe zu hier.

387

00:24:20,417 --> 00:24:22,878
Betrachte sie immer noch als das Gleiche,
sage ich.

388

00:24:25,005 --> 00:24:26,006
Sie ist nicht tot,

389

00:24:26,631 --> 00:24:27,924
sie ist nur fort.

390

00:24:34,055 --> 00:24:36,057
Wenn jemand was sagen möchte...

391

00:24:56,495 --> 00:24:57,496
Ich...

392

00:24:59,080 --> 00:25:01,124
Ich wurde 90 Sekunden vor Nell geboren.

393

00:25:02,375 --> 00:25:03,293
Und...

394

00:25:04,961 --> 00:25:06,546

...das nutzte ich aus,

395

00:25:07,380 --> 00:25:09,382
wenn wir stritten oder...

396

00:25:11,092 --> 00:25:15,055
...wenn ich was wollte,
sagte ich, ich bin der Ältere, also...

397

00:25:15,889 --> 00:25:17,599
...musste sie tun, was ich sagte.

398

00:25:18,934 --> 00:25:19,893
Und...

399

00:25:21,353 --> 00:25:23,438
Und sie ließ es mir durchgehen.

400

00:25:24,481 --> 00:25:26,691
Obwohl sie wusste, dass es Mist war.

401

00:25:31,821 --> 00:25:34,115
Als ich sie das letzte Mal sah,
fuhr sie...

402

00:25:39,621 --> 00:25:41,206
...fuhr sie mich zum Entzug.

403

00:25:42,874 --> 00:25:44,918
Sie... sie setzte mich dort ab.

404

00:25:46,878 --> 00:25:47,963
Und sie...

405

00:25:50,090 --> 00:25:51,758
...sie sah mich an und sagte:

406

00:25:53,301 --> 00:25:56,429
"Du gehst da rein
und bringst mir meinen Bruder zurück."

407

00:25:59,182 --> 00:26:01,685
"Bring meinen Bruder zurück."

408

00:26:03,228 --> 00:26:04,312
Braves Mädchen.

409

00:26:05,689 --> 00:26:07,566
Ich wurde 90 Sekunden vor Nell geboren.

410

00:26:09,359 --> 00:26:11,361
Aber sie war immer meine große Schwester.

411

00:26:30,880 --> 00:26:33,967
Kannst du noch mal den Schlüssel
für das Rote Zimmer oben suchen?

412

00:26:34,050 --> 00:26:35,218
Den brauche ich echt.

413

00:26:36,386 --> 00:26:39,222
Ich habe fast alles andere
als Wasserquelle ausgeschlossen.

414

00:26:39,306 --> 00:26:41,600
Keine Ahnung,
was so viel Wasser lecken könnte,

415

00:26:41,683 --> 00:26:42,809
aber ich muss nachsehen.

416

00:26:45,604 --> 00:26:46,438
Was ist das?

417

00:26:47,188 --> 00:26:48,148
Das ist...

418

00:26:50,984 --> 00:26:52,193
Ich weiß es nicht genau.

419

00:26:54,487 --> 00:26:55,739
Hat die Frau das gemacht?

420

00:26:56,197 --> 00:26:57,032
Ja.

421

00:26:59,200 --> 00:27:00,035
Ich bin sicher...

422

00:27:01,286 --> 00:27:03,246
Nein, bin ich nicht. Ich muss sie fragen.

423

00:27:09,794 --> 00:27:10,879
Weißt du...

424

00:27:12,505 --> 00:27:14,049
...es geht mich nichts an,

425

00:27:16,259 --> 00:27:19,220
aber vielleicht täte es ihr gut,
eine Zeit das Haus zu verlassen.

426

00:27:19,638 --> 00:27:21,056
Eine Zeit das Haus verlassen?

427

00:27:21,723 --> 00:27:22,557
Ja.

428

00:27:23,767 --> 00:27:25,477
Da magst du recht haben.

429

00:27:26,853 --> 00:27:28,521
Es geht dich nichts an.

430

00:27:36,488 --> 00:27:38,740
Meine Mutter hat
in diesem Haus gearbeitet.

431

00:27:40,367 --> 00:27:41,618
Sie war Küchenpersonal.

432

00:27:43,411 --> 00:27:44,871
Ich wurde sogar hier geboren.

433

00:27:45,997 --> 00:27:46,998
Wirklich?

434

00:27:47,374 --> 00:27:48,333
Ja.

435

00:27:48,416 --> 00:27:52,295
Als ich klein war, mussten wir
in die Hütte am Rand des Geländes ziehen.

436

00:27:53,505 --> 00:27:54,798
Da bin ich aufgewachsen.

437

00:27:55,840 --> 00:27:58,760
Wir kauften es Miss Hill ab
und sind immer noch da.

438

00:28:01,805 --> 00:28:02,847
Aber meine Mom

439

00:28:04,099 --> 00:28:05,975
mochte Hill House nie.

440

00:28:08,186 --> 00:28:10,814
Manchmal kam sie heim

441

00:28:10,897 --> 00:28:12,065
nach einer langen Schicht

442

00:28:12,774 --> 00:28:13,942
oder einer Nachtschicht

443

00:28:15,151 --> 00:28:16,069
und war...

444

00:28:18,238 --> 00:28:20,240
...zerstreut, könnte man sagen.

445

00:28:22,033 --> 00:28:23,034
Zerstreut?

446

00:28:23,702 --> 00:28:25,453
Redete mit sich selbst und so.

447

00:28:28,164 --> 00:28:31,501
Gegen Ende wanderte sie nachts
barfuss im Wald rum.

448

00:28:32,877 --> 00:28:35,422
Und ich schwöre,
ich konnte sie da draußen hören,

449

00:28:36,297 --> 00:28:38,633
kichernd wie ein verliebter Teenie,

450

00:28:39,759 --> 00:28:40,969
draußen in der Kälte,

451

00:28:41,886 --> 00:28:44,556
mit leiser Stimme, wie mit einem Verehrer.

452

00:28:47,892 --> 00:28:50,562
Und manchmal schlief sie auch da draußen,
also ja,

453

00:28:51,354 --> 00:28:52,313
zerstreut.

454

00:28:54,566 --> 00:28:55,483
Verstehe.

455

00:28:56,484 --> 00:28:58,236
Dann starb Mom und...

456

00:29:00,071 --> 00:29:03,950
...ich lernte Clara kennen,
als sie von Miss Hill angestellt wurde.

457

00:29:06,369 --> 00:29:08,329
Wir heirateten sogar auf dem Grundstück.

458

00:29:09,914 --> 00:29:10,874

Aber...

459

00:29:11,291 --> 00:29:13,710
Clara verbrachte viel Zeit hier drinnen.

460

00:29:14,878 --> 00:29:17,046
Besonders, als Hazel krank wurde.

461

00:29:17,505 --> 00:29:18,923
Ich rede von Doppelschichten.

462

00:29:19,549 --> 00:29:21,342
Sogar... manchmal sogar länger.

463

00:29:24,387 --> 00:29:25,221
Nun,

464

00:29:25,680 --> 00:29:26,973
Clara wurde schwanger.

465

00:29:28,016 --> 00:29:30,143
Unser erster richtiger Segen.

466

00:29:32,437 --> 00:29:33,438
Aber...

467

00:29:35,356 --> 00:29:37,275
Miss Hill ließ sie weiterarbeiten,

468

00:29:37,609 --> 00:29:38,985
selbst schwanger.

469

00:29:40,945 --> 00:29:42,781
Und Clara hat sich nicht beschwert,

470

00:29:43,406 --> 00:29:45,408
denn sie ist eine starke Frau.

471

00:29:47,076 --> 00:29:48,536
Sie ist eine überragende Frau.

472

00:29:51,498 --> 00:29:53,750

Also hat sie es gemacht.
Sie nahm sich keine Zeit.

473

00:29:54,876 --> 00:29:55,710

Und...

474

00:29:56,586 --> 00:29:58,922

Dann kam der Tag, der Arzt kam und...

475

00:30:00,673 --> 00:30:02,467

...meine Tochter ist eine Totgeburt.

476

00:30:03,927 --> 00:30:05,136

Das tut mir so leid.

477

00:30:06,805 --> 00:30:08,932

Es war eine dunkle Zeit,
meine erste, und...

478

00:30:11,684 --> 00:30:13,144

...sie konnte nicht mal...

479

00:30:17,065 --> 00:30:18,191

Wie auch immer, wir...

480

00:30:19,192 --> 00:30:21,653

...wir boten es an,
legten es in Gottes Hände, und...

481

00:30:23,905 --> 00:30:25,782

Sie begann schnell wieder zu arbeiten.

482

00:30:25,865 --> 00:30:26,825

Ich meine, sie war...

483

00:30:27,992 --> 00:30:29,994

...sie war nie jemand,
der verweilte, aber...

484

00:30:30,870 --> 00:30:34,249

Gnade Gottes,
sie war nach einem Monat wieder da.

485

00:30:36,125 --> 00:30:38,127
Aber sie hatte Albträume.

486

00:30:39,170 --> 00:30:41,464
Clara ist eine mutige Frau,

487

00:30:42,006 --> 00:30:43,341
und diese Albträume

488

00:30:43,424 --> 00:30:45,134
machten sie fertig,

489

00:30:45,426 --> 00:30:48,346
sie zitterte so stark,
dass ich dachte, sie würde tot umfallen.

490

00:30:48,721 --> 00:30:49,764
Das tut mir leid.

491

00:30:51,099 --> 00:30:52,016
Eines Nachts

492

00:30:53,059 --> 00:30:55,103
putze sie also
das Hauptschlafzimmer oben.

493

00:30:55,186 --> 00:30:58,314
Das war vor Hazels Tod.
Sie putzte Hazels Zimmer.

494

00:30:58,982 --> 00:30:59,899
Und...

495

00:31:02,193 --> 00:31:04,445
...sie hört ein Baby weinen.

496

00:31:05,780 --> 00:31:07,282
Hört es auch in anderen Zimmern.

497

00:31:07,782 --> 00:31:10,368
Und sie geht es suchen.

498

00:31:11,995 --> 00:31:14,706
Ich dachte, sie verliert den Verstand.

499

00:31:16,499 --> 00:31:18,251
Aber es brachte sie so durcheinander,

500

00:31:18,376 --> 00:31:19,878
dass sie heim rannte.

501

00:31:20,670 --> 00:31:22,630
Durch den Wald, kein Licht.

502

00:31:23,047 --> 00:31:26,050
Zerkratzte sich das Gesicht an den Ästen.

503

00:31:32,181 --> 00:31:34,559
Also kam ich eines Abends
mit ihr hierher...

504

00:31:38,438 --> 00:31:41,316
Ich soll verdammt sein,
aber ich hörte es auch, und ich...

505

00:31:43,318 --> 00:31:45,028
Ich... ich wusste es.

506

00:31:45,486 --> 00:31:46,779
Ich weiß nicht wie,

507

00:31:48,364 --> 00:31:50,074
aber so sicher wie der Heilige Thomas

508

00:31:50,158 --> 00:31:52,785
waren meine Zweifel sofort weg.

509

00:31:53,828 --> 00:31:55,121
Und ich wusste es.

510

00:31:55,705 --> 00:31:57,206
Das war der erste Schrei

511

00:31:57,874 --> 00:31:59,626
meines kleinen Mädchens.

512

00:32:00,168 --> 00:32:02,128
Dieser erste Schrei,

513

00:32:02,211 --> 00:32:03,630
den sie nie...

514

00:32:09,594 --> 00:32:10,428
Also

515

00:32:11,387 --> 00:32:13,598
kamen wir nicht mehr
nach der Dämmerung her.

516

00:32:14,474 --> 00:32:16,851
Ich sagte Miss Hill,
sie könne uns entlassen,

517

00:32:17,268 --> 00:32:19,687
aber sobald das Abendessen
angerichtet ist, gehen wir

518

00:32:19,771 --> 00:32:22,190
und kommen am nächsten Morgen
für das Geschirr zurück.

519

00:32:22,774 --> 00:32:25,652
Nach Einbruch der Dunkelheit
waren wir nicht mehr drinnen.

520

00:32:27,403 --> 00:32:29,530
Zuerst war ich nur abergläubisch.

521

00:32:30,990 --> 00:32:32,283
Aber die Sache ist:

522

00:32:32,951 --> 00:32:33,993
Es funktionierte.

523

00:32:35,286 --> 00:32:36,621
Keine Albträume mehr,

524

00:32:37,288 --> 00:32:38,539
kein Weinen,

525

00:32:38,998 --> 00:32:40,750
niemand war mehr zerstreut.

526

00:32:42,001 --> 00:32:44,462
Wir blieben dabei und das ist besser.

527

00:32:44,837 --> 00:32:45,672
Also...

528

00:32:47,382 --> 00:32:48,216
Ja,

529

00:32:48,466 --> 00:32:49,968
es geht mich nichts an.

530

00:32:51,886 --> 00:32:54,931
Aber wenn du findest,
dass deine Frau zerstreut ist...

531

00:32:56,683 --> 00:33:00,103
Dann könnte ein Tapetenwechsel
für eine Zeit

532

00:33:00,478 --> 00:33:01,646
was bewirken.

533

00:33:02,480 --> 00:33:04,023
Vom Haus, meine ich.

534

00:33:06,109 --> 00:33:07,485
Und vielleicht auch ein Gebet.

535

00:33:08,194 --> 00:33:09,153
Bestimmt.

536
00:33:10,655 --> 00:33:12,949
Gebete sind nicht so unser Ding, aber...

537
00:33:15,284 --> 00:33:16,327
Aber ich verstehe.

538
00:33:17,787 --> 00:33:19,497
Jedem Tierchen sein Pläsierchen.

539
00:34:05,585 --> 00:34:07,045
Steigt ein, Leute.

540
00:34:19,682 --> 00:34:20,558
Fahr bei uns mit.

541
00:34:21,267 --> 00:34:22,977
-Ich treffe euch dort.
-Shirl.

542
00:34:36,074 --> 00:34:37,033
Fährst du mit uns?

543
00:34:40,703 --> 00:34:41,829
Ich treffe euch dort.

544
00:34:42,622 --> 00:34:44,749
-Da ist viel Platz.
-Ich muss was erledigen.

545
00:34:44,832 --> 00:34:46,084
Ich treffe euch dort.

546
00:34:46,167 --> 00:34:47,418
Himmel, Shirl.

547
00:34:47,794 --> 00:34:48,628
Heute?

548

00:34:50,171 --> 00:34:51,297
Sogar heute?

549

00:34:51,380 --> 00:34:53,216
Es geht nicht alles um dich, Steve.

550

00:35:05,186 --> 00:35:06,312
Willst du mitfahren?

551

00:35:09,649 --> 00:35:10,650
Schöner Gottesdienst.

552

00:35:15,696 --> 00:35:17,657
Wer hätte gedacht,
dass Luke es in sich hat.

553

00:35:17,949 --> 00:35:18,825
Nicht.

554

00:35:28,167 --> 00:35:30,920
Ich habe heute Morgen mit Theo geredet.

555

00:35:31,879 --> 00:35:33,005
Ach ja?

556

00:35:33,089 --> 00:35:33,923
Und...

557

00:35:34,841 --> 00:35:37,677
...nachdem ich dir heute zugehört habe,

558

00:35:38,219 --> 00:35:40,304
über Nellie und was dein Bruder sagte...

559

00:35:40,388 --> 00:35:41,389
Nicht.

560

00:35:41,472 --> 00:35:43,474
Du hast Probleme, die haben wir alle,

561

00:35:43,558 --> 00:35:46,310

aber wenn wir vom heutigen Tage
was mitnehmen können,

562

00:35:46,686 --> 00:35:48,271
dann, dass ihr am Ende

563

00:35:48,354 --> 00:35:49,772
nur einander habt.

564

00:35:49,856 --> 00:35:51,649
Hat Theo dir gesagt, was sie getan hat?

565

00:35:52,567 --> 00:35:53,484
Nein.

566

00:35:54,485 --> 00:35:55,570
Nicht.

567

00:35:59,574 --> 00:36:02,869
Wir bauen alle Mist
und sind sauer aufeinander,

568

00:36:02,952 --> 00:36:06,247
aber eines Tages wachen wir auf
und es wird zu spät sein.

569

00:36:06,330 --> 00:36:07,999
Halte dich zum Teufel raus.

570

00:36:09,792 --> 00:36:10,793
Na bitte.

571

00:36:11,627 --> 00:36:12,837
Du stecktest deine Hand...

572

00:36:12,920 --> 00:36:14,255
Direkt in den Ventilator.

573

00:36:18,551 --> 00:36:19,760
Scheiß Ventilator.

574

00:36:21,804 --> 00:36:23,055
Siehst du, Steve?

575

00:36:23,973 --> 00:36:26,017
Ich ließ den Schimmel-Typ
nicht alles machen,

576

00:36:26,100 --> 00:36:27,852
daher gab er mir kaputte Ventilatoren.

577

00:36:28,769 --> 00:36:31,772
Der hier ist total kaputt.
Ich muss ihn aufmachen.

578

00:36:34,066 --> 00:36:35,985
Kannst du ihn da aus der Steckdose ziehen?

579

00:36:38,279 --> 00:36:41,157
Und gib mir den Inbusschlüssel,
der sollte in dieser Kiste sein.

580

00:36:58,591 --> 00:36:59,759
Himmel Herrgott!

581

00:37:01,385 --> 00:37:02,929
-Scheiße!
-Dad?

582

00:37:07,183 --> 00:37:10,186
-Ich sagte, du sollst ihn...
-Habe ich!

583

00:37:10,269 --> 00:37:12,438
Ich zog ihn raus. Wirklich!

584

00:37:12,521 --> 00:37:13,481
Schon ok.

585

00:37:14,190 --> 00:37:15,816
-Ich zog ihn raus.
-Es ist ok.

586

00:37:15,942 --> 00:37:17,235
Es war ein Unfall.

587

00:37:17,652 --> 00:37:18,486
Scheiße!

588

00:37:21,072 --> 00:37:21,906
Ok.

589

00:37:22,990 --> 00:37:23,950
Hör zu, Kumpel.

590

00:37:24,075 --> 00:37:27,370
Warum gehst du nicht oben spielen?
Ich komme jetzt alleine klar.

591

00:37:27,453 --> 00:37:28,663
Ich will helfen.

592

00:37:29,497 --> 00:37:31,457
Schon ok. Du hast geholfen.

593

00:37:36,170 --> 00:37:37,338
Gut, du Arsch.

594

00:37:56,983 --> 00:37:57,817
Scheiße!

595

00:37:58,442 --> 00:38:00,653
Scheiße!

596

00:38:08,536 --> 00:38:09,412
Scheiße!

597

00:38:22,300 --> 00:38:23,134
Scheiße!

598

00:39:05,426 --> 00:39:06,886
Mein kleines Mädchen.

599

00:39:09,013 --> 00:39:10,139

Sie hat sie großgezogen.

600

00:39:11,140 --> 00:39:11,974
Trotzdem.

601

00:39:33,746 --> 00:39:35,039
Es tut mir so leid.

602

00:39:38,626 --> 00:39:40,086
Es tut mir so leid, Nellie.

603

00:39:51,514 --> 00:39:52,473
Nicht.

604

00:39:55,893 --> 00:39:56,977
Bleib.

605

00:39:57,353 --> 00:39:58,312
Bitte.

606

00:39:58,979 --> 00:39:59,897
Bleib.

607

00:40:05,903 --> 00:40:07,154
Hast du...?

608

00:40:07,363 --> 00:40:09,365
Hast du sie gesehen?

609

00:40:10,116 --> 00:40:11,033
Nein.

610

00:40:11,409 --> 00:40:13,702
Es war... Es war Mom. Mom und Nellie.

611

00:40:13,953 --> 00:40:14,829
Hör auf.

612

00:40:15,913 --> 00:40:17,915
-Ich sah sie.
-Hast du nicht. Sieh mich an.

613

00:40:19,250 --> 00:40:21,127
Das hast du nicht, denn sie sind tot.

614

00:40:22,628 --> 00:40:25,923
Leute sehen Dinge. Ich weiß alles darüber.
Ich schreibe darüber.

615

00:40:27,091 --> 00:40:30,136
Ich habe diese Woche auch Dinge gesehen,
aber es ist nicht real.

616

00:40:30,428 --> 00:40:32,096
-Sie...
-Wenn du das nicht verstehst,

617

00:40:32,179 --> 00:40:34,014
wenn du dich nicht zusammenreißt,

618

00:40:34,098 --> 00:40:36,976
so wie Mom und Nell
sich nicht zusammenrissen,

619

00:40:37,059 --> 00:40:39,311
dann wirst du wie sie enden, verstehst du?

620

00:40:40,396 --> 00:40:41,856
Denn es liegt in unseren Genen.

621

00:40:43,274 --> 00:40:45,276
Es ist eine Krankheit.

622

00:40:47,069 --> 00:40:48,946
Du musst also wachsam sein.

623

00:40:49,029 --> 00:40:50,197
Reiß dich zusammen.

624

00:40:50,656 --> 00:40:52,908
Und hör auf, wie ein Verrückter zu reden.

625

00:40:53,284 --> 00:40:55,494
Ich will dich nicht auch begraben, klar?

626
00:40:55,578 --> 00:40:56,871
-Ok?
-Ok.

627
00:40:58,664 --> 00:41:00,124
Wir haben es fast geschafft.

628
00:41:01,000 --> 00:41:02,418
Du hast es fast geschafft.

629
00:41:02,543 --> 00:41:03,627
Alles ok?

630
00:41:06,172 --> 00:41:07,715
Ja, alles gut.

631
00:41:34,074 --> 00:41:34,909
Liv?

632
00:41:46,712 --> 00:41:47,671
Liv?

633
00:41:56,889 --> 00:41:57,890
Liv!

634
00:42:01,435 --> 00:42:02,353
Hugh?

635
00:42:12,655 --> 00:42:14,114
Liv, was zur Hölle?

636
00:42:14,990 --> 00:42:16,242
Es tut mir leid, ich...

637
00:42:16,951 --> 00:42:20,037
Ich hatte einen furchtbaren Traum.

638
00:42:20,120 --> 00:42:21,038

Denkst du?

639

00:42:21,372 --> 00:42:23,290
Tut mir leid. Es tut mir so leid.

640

00:42:23,374 --> 00:42:25,543
-Ich weiß nicht mal...
-Was ist mit dir los?

641

00:42:26,001 --> 00:42:26,835
Nichts.

642

00:42:26,919 --> 00:42:29,255
Du hältst mir einen Schraubenzieher
an die Kehle.

643

00:42:29,338 --> 00:42:30,631
Nein, tue ich nicht.

644

00:42:31,006 --> 00:42:32,091
Wir müssen reden.

645

00:42:33,175 --> 00:42:34,760
Wir müssen... Du bist nicht...

646

00:42:35,052 --> 00:42:37,388
Ich weiß nicht, was,
aber wir müssen etwas tun.

647

00:42:37,471 --> 00:42:38,389
Du bist...

648

00:42:38,472 --> 00:42:39,473
Was?

649

00:42:40,516 --> 00:42:41,517
Was bin ich?

650

00:42:43,185 --> 00:42:46,188
HILL HOUSE
ERDGESCHOSSGRUNDRISS

651

00:42:48,857 --> 00:42:49,775
Ich...

652

00:42:50,192 --> 00:42:51,151
Was ist das?

653

00:42:52,027 --> 00:42:53,779
Das ist dein Masterplan.

654

00:42:54,822 --> 00:42:56,198
Nein.

655

00:42:56,657 --> 00:42:57,616
Doch.

656

00:42:58,534 --> 00:43:00,369
Ich wusste nicht, was das war.

657

00:43:04,915 --> 00:43:06,041
Es kam mir bekannt vor.

658

00:43:12,381 --> 00:43:14,717
Du hast die gleiche Form
dutzende Male benutzt.

659

00:43:17,928 --> 00:43:18,929
Immer wieder.

660

00:43:24,602 --> 00:43:26,562
Es ist der Fußabdruck zu unserem Haus.

661

00:43:27,396 --> 00:43:29,773
Zu unserem Für-immer-Haus. Du hast bloß...

662

00:43:30,899 --> 00:43:33,235
Du hast ihn immer
und immer wieder gezeichnet.

663

00:43:33,319 --> 00:43:34,862
Aber... das habe ich nicht.

664

00:43:34,945 --> 00:43:36,322

-Doch.

-Nein.

665

00:43:42,161 --> 00:43:42,995

Das ist...

666

00:43:43,787 --> 00:43:44,663

...absurd.

667

00:43:47,791 --> 00:43:49,418

Du solltest mal eine Pause machen.

668

00:43:51,295 --> 00:43:52,338

Dich etwas ausruhen.

669

00:43:56,925 --> 00:43:59,845

Ich könnte Janet mal fragen,
ob ich sie besuchen kann.

670

00:44:01,764 --> 00:44:03,599

Nur für ein paar Tage oder so.

671

00:44:03,682 --> 00:44:04,683

Das könnte gut sein.

672

00:44:05,267 --> 00:44:07,019

-Nur ein paar.

-Aber wie?

673

00:44:08,479 --> 00:44:10,606

Du hast die Kinder und das Haus und...

674

00:44:10,689 --> 00:44:11,649

Ich kriege das hin.

675

00:44:15,069 --> 00:44:16,362

Ich will nur, dass du...

676

00:44:16,445 --> 00:44:17,821

Nicht verrückt bist?

677

00:44:18,572 --> 00:44:19,531
Das sagte ich nicht.

678

00:44:25,871 --> 00:44:28,916
Ich habe wohl diese Migräne unterschätzt.

679

00:44:30,000 --> 00:44:32,086
Ich schlafe überhaupt nicht durch.

680

00:44:33,879 --> 00:44:35,422
Diese ständigen Träume.

681

00:44:35,798 --> 00:44:36,715
Ich weiß.

682

00:44:37,800 --> 00:44:38,842
Du bist einfach müde.

683

00:44:40,302 --> 00:44:42,554
Es schlich sich einfach so ein.

684

00:44:44,223 --> 00:44:45,057
Aber...

685

00:44:47,351 --> 00:44:48,602
Ich kümmere mich darum.

686

00:44:52,147 --> 00:44:53,107
Versprochen.

687

00:45:33,313 --> 00:45:34,565
Fast vorbei.

688

00:45:35,941 --> 00:45:36,817
Gut gemacht.

689

00:45:37,985 --> 00:45:38,986
Trinke aus.

690

00:45:40,028 --> 00:45:41,029
Verabschiede dich.

691

00:45:42,531 --> 00:45:45,951
Die musst du sicher ein paar Jahre
nicht sehen, wenn du nicht willst.

692

00:45:51,206 --> 00:45:53,417
Aber du willst, oder?

693

00:46:08,390 --> 00:46:09,224
Hey.

694

00:46:12,394 --> 00:46:13,395
Wie geht es dir?

695

00:46:14,146 --> 00:46:16,190
Alles... alles ok.

696

00:46:17,983 --> 00:46:18,942
Ich...

697

00:46:22,863 --> 00:46:24,156
Ich habe zufällig gehört,

698

00:46:24,782 --> 00:46:27,284
wie du und Steve vorhin am Grab
miteinander redetet.

699

00:46:27,993 --> 00:46:29,161
Du weißt schon...

700

00:46:30,078 --> 00:46:31,955
Das war peinlich.

701

00:46:33,999 --> 00:46:34,875
Weißt du,

702

00:46:36,502 --> 00:46:38,921
ich sehe deine Mutter jeden Tag.

703

00:46:39,880 --> 00:46:41,799
Das ist so, seit sie starb.

704

00:46:41,882 --> 00:46:43,759
Das ist ziemlich verrückt.

705

00:46:43,842 --> 00:46:46,053
Für mich ist es
ein Bewältigungsmechanismus,

706

00:46:46,136 --> 00:46:49,014
und du wirst überrascht sein,
dass viele Witwer, Witwen...

707

00:46:49,097 --> 00:46:52,935
Die tun das, sie bilden geliebte Menschen
in ihrem Geist nach und...

708

00:46:53,644 --> 00:46:55,187
Das muss dir nicht peinlich sein.

709

00:46:55,270 --> 00:46:57,898
Mein Therapeut sagt sogar,
dass es ganz normal...

710

00:46:57,981 --> 00:46:59,733
Ich freue mich für dich, Dad.

711

00:47:00,901 --> 00:47:01,735
Aber

712

00:47:02,903 --> 00:47:04,655
das muss nicht immer der Fall sein.

713

00:47:06,490 --> 00:47:07,366
Ok?

714

00:47:08,575 --> 00:47:09,952
Denn Leute sehen Dinge.

715

00:47:11,119 --> 00:47:15,165
Und das... Ich weiß, es klingt irre,

aber es...

716

00:47:15,249 --> 00:47:17,543
Aber fühl dich nicht verrückt,
weil manchmal...

717

00:47:17,626 --> 00:47:21,129
Große Jungs kennen den Unterschied
zwischen Realität und Fantasie.

718

00:47:22,256 --> 00:47:23,423
Oder, Dad?

719

00:47:28,303 --> 00:47:29,555
Ich... Hör zu...

720

00:47:35,143 --> 00:47:36,061
Ich bin

721

00:47:36,937 --> 00:47:38,230
einfach so stolz auf dich.

722

00:47:39,273 --> 00:47:40,524
Und es geht dir gut.

723

00:47:43,694 --> 00:47:44,778
Behalte es so bei.

724

00:47:44,862 --> 00:47:46,613
Ok? Behalte es einfach so bei.

725

00:47:51,618 --> 00:47:53,120
Ich bin froh, dass du da bist.

726

00:48:52,471 --> 00:48:53,931
Ihr kleinen Mistkäfer.

727

00:48:54,806 --> 00:48:56,391
Ihr kleinen Mistkäfer seid tot.

728

00:48:56,516 --> 00:48:58,769

RATTENGIFT
TÖTET IN EINEM DURCHGANG

729

00:48:58,852 --> 00:48:59,937
Echt tot.

730

00:50:03,291 --> 00:50:04,126
Himmel.

731

00:50:05,419 --> 00:50:07,254
Ich behalte die Kinder oben.

732

00:50:08,046 --> 00:50:09,673
Pass auf, dass sie das nicht sehen.

733

00:50:21,601 --> 00:50:22,477
Mr. Crain,

734

00:50:22,561 --> 00:50:25,313
sie lösten wohl einen
meiner ältesten ungelösten Fälle.

735

00:50:27,858 --> 00:50:30,027
William Hill wird seit 1948 vermisst.

736

00:50:31,069 --> 00:50:32,946
Der Fall wurde nie gelöst.

737

00:50:34,197 --> 00:50:37,200
Die Witwe ließ ihn noch Jahre danach
von Privatdetektiven suchen.

738

00:50:37,659 --> 00:50:40,245
Ich will verdammt sein,
dass er die ganze Zeit hier war.

739

00:50:41,079 --> 00:50:43,540
Wie kam er... Wie kam er da rein?

740

00:50:43,623 --> 00:50:46,835
Sieht aus, als hätte er sich eingemauert.
Die Werkzeuge waren bei ihm.

741

00:50:47,002 --> 00:50:48,837

Und die Kratzer...

742

00:50:50,005 --> 00:50:51,715

Er hatte seine Meinung wohl geändert.

743

00:50:52,799 --> 00:50:53,717

Ja, er war...

744

00:50:54,051 --> 00:50:56,136

Er wollte sich raus kratzen?

745

00:50:56,219 --> 00:50:59,681

Die gute Nachricht ist, dass man
in Massachusetts nicht angeben muss,

746

00:50:59,765 --> 00:51:02,434

dass auf dem Gelände jemand starb,
wenn sie verkaufen.

747

00:51:07,981 --> 00:51:09,691

Haben Sie nun einen guten Abend.

748

00:51:17,032 --> 00:51:18,325

Ich muss fragen.

749

00:51:19,159 --> 00:51:21,286

Die Leute in der Stadt reden,

750

00:51:21,369 --> 00:51:23,371

sie reden schon immer über dieses Haus.

751

00:51:25,082 --> 00:51:25,916

Ist das so?

752

00:51:27,084 --> 00:51:28,043

Was?

753

00:51:28,710 --> 00:51:29,669

Spukt es?

754

00:51:32,798 --> 00:51:34,716
Ja.

755

00:51:35,592 --> 00:51:37,844
Zumindest denken einige
meiner Kinder das auch.

756

00:51:43,100 --> 00:51:43,934
Ja.

757

00:51:45,227 --> 00:51:46,686
Nett Sie kennengelernt zu haben.

758

00:51:47,145 --> 00:51:48,396
Gleichfalls.

759

00:52:19,845 --> 00:52:20,846
Nun.

760

00:52:22,180 --> 00:52:23,306
Was für ein Tag.

761

00:52:23,890 --> 00:52:24,766
Ja.

762

00:52:27,185 --> 00:52:29,354
Ich fliege morgen früh zurück,

763

00:52:29,437 --> 00:52:30,814
wir sehen uns also nicht mehr.

764

00:52:30,897 --> 00:52:32,816
-Du bist bereit für deinen Flug?
-Ja.

765

00:52:32,899 --> 00:52:33,733
Ich werde...

766

00:52:35,402 --> 00:52:39,197
Ich bin später im Hotel,

falls du einen Drink möchtest oder...

767

00:52:39,281 --> 00:52:41,783

-Mein Flug geht auch früh.

-Stimmt.

768

00:52:42,534 --> 00:52:43,410

Verstehe.

769

00:52:43,994 --> 00:52:44,953

Hör zu.

770

00:52:47,539 --> 00:52:48,373

Steve...

771

00:52:50,041 --> 00:52:50,876

Was?

772

00:52:53,962 --> 00:52:55,630

Tut mir leid, dass ich nichts sagte,

773

00:52:56,089 --> 00:52:57,674

und dass ich nicht zuhörte.

774

00:52:58,466 --> 00:53:00,135

Und dass ich nicht da war.

775

00:53:01,303 --> 00:53:03,013

Das ist der Kummer meines Lebens.

776

00:53:04,222 --> 00:53:05,640

Es tut mir so leid,

777

00:53:06,766 --> 00:53:08,268

dass ich es nicht richten konnte.

778

00:53:09,769 --> 00:53:10,729

Was?

779

00:53:14,232 --> 00:53:15,317

Guten Flug!

780

00:53:15,692 --> 00:53:16,651
Dir auch.

781

00:53:17,986 --> 00:53:18,904
Scheiße.

782

00:53:20,697 --> 00:53:21,531
Alles ok?

783

00:53:21,615 --> 00:53:23,033
Ja, ich kann...

784

00:53:23,575 --> 00:53:27,078
Ich finde meine Kreditkarte nicht
und muss den Caterer bezahlen.

785

00:53:28,288 --> 00:53:29,831
Hast du mein Auto abgeschleppt?

786

00:53:30,332 --> 00:53:32,167
Der Empfang ist vorbei, Theodora.

787

00:53:32,250 --> 00:53:35,045
-Was dich betrifft, sind wir geschlossen.
-Tut mir leid.

788

00:53:35,128 --> 00:53:36,296
Mein Auto ist weg.

789

00:53:36,588 --> 00:53:37,756
Was meinst du?

790

00:53:37,839 --> 00:53:39,966
-Dass mein Auto weg ist.
-Weg?

791

00:53:40,050 --> 00:53:42,344
Es stand wie immer vor meinem Haus
und es ist weg.

792

00:53:42,427 --> 00:53:45,347
-Du hast bestimmt woanders geparkt.
-Ich weiß, wo es stand.

793
00:53:45,430 --> 00:53:48,558
-Mein Portemonnaie ist weg. Es war hier.
-Du hast ihn gesehen.

794
00:53:48,725 --> 00:53:51,561
Wo ist es nur?
Hat Kevin mein Portemonnaie genommen?

795
00:53:51,645 --> 00:53:53,939
Du hast ihn gesehen,
wolltest es nicht glauben.

796
00:53:54,022 --> 00:53:54,856
Shirley...

797
00:53:54,940 --> 00:53:56,233
Es ist hier sicher irgendwo.

798
00:53:56,858 --> 00:53:58,568
-Kevin ist in der Küche.
-Leute...

799
00:53:58,652 --> 00:54:00,487
Willst du meine? Ich kann es bezahlen.

800
00:54:00,570 --> 00:54:02,906
Darum geht es nicht. Sie war genau hier.

801
00:54:02,989 --> 00:54:04,658
Du wusstest, dass es falsch aussah.

802
00:54:05,033 --> 00:54:06,534
Er sah falsch aus.

803
00:54:06,868 --> 00:54:08,203
Hat jemand Luke gesehen?

804
00:54:14,084 --> 00:54:14,918

Oh nein.

805

00:54:15,001 --> 00:54:16,962
Dein Schweigen schützt sie nicht.

806

00:54:18,088 --> 00:54:19,047
Ja.

807

00:54:20,924 --> 00:54:21,758
Ja.

808

00:54:23,969 --> 00:54:24,886
Er war...

809

00:54:26,179 --> 00:54:27,097
...genau da.

810

00:54:28,139 --> 00:54:29,432
Er sah dein...

811

00:54:30,600 --> 00:54:31,601
Und dann...

812

00:54:32,102 --> 00:54:35,522
...wollte er eine rauchen
und ging vor etwa einer Stunde raus.

813

00:54:36,147 --> 00:54:37,482
Kam er zurück?

814

00:54:37,565 --> 00:54:39,234
Weiß ich nicht.

815

00:54:39,818 --> 00:54:40,944
Scheiße!

816

00:54:41,319 --> 00:54:44,155
-Kann er nicht mal einen Tag durchhalten?
-Eine Stunde.

817

00:54:44,698 --> 00:54:46,700

Er hat sicher schon eine Nadel im Arm.

818

00:54:46,783 --> 00:54:47,909
Das wissen wir nicht.

819

00:54:48,952 --> 00:54:50,537
-Scheiße.
-Ich suche ihn draußen.

820

00:54:54,874 --> 00:54:55,750
Was ist das?

821

00:55:31,202 --> 00:55:32,329
Oh Gott.

822

00:55:34,164 --> 00:55:36,249
Sie wird jemanden umbringen.

823

00:55:36,333 --> 00:55:38,626
Das ist... ok. Ich kann...

824

00:55:39,210 --> 00:55:40,170
Ich...

825

00:56:03,276 --> 00:56:05,779
Mach, dass es aufhört!

826

00:56:14,204 --> 00:56:15,747
Was war das für ein Schrei?

827

00:56:19,918 --> 00:56:20,919
Oh Gott.

828

00:56:23,046 --> 00:56:24,089
Nein.

829

00:56:31,679 --> 00:56:32,972
Wer war das?

830

00:56:35,517 --> 00:56:36,684
Es war nicht...

831

00:56:37,268 --> 00:56:38,228

Es war...

832

00:56:39,270 --> 00:56:41,272

Es war so, als wir... als wir...

833

00:56:41,356 --> 00:56:43,066

Ich kann... ich kann es richten.

834

00:56:43,691 --> 00:56:46,111

Ich kann es richten.

835

00:56:47,195 --> 00:56:48,446

Sie richten das nicht.

836

00:56:49,489 --> 00:56:51,950

Ich gebe Ihnen jede Gelegenheit,
und Sie...

837

00:56:54,285 --> 00:56:56,788

-Warum wollen Sie mir nicht helfen, Hugh?

-Das tue ich.

838

00:56:56,871 --> 00:56:58,623

Sie sagen,
dass Sie ihr nichts antaten,

839

00:56:58,706 --> 00:57:00,750

werden aber sauer,
wenn ich Sebstmord sage.

840

00:57:00,834 --> 00:57:01,918

Ich bin sehr müde.

841

00:57:02,001 --> 00:57:05,547

Und zweimal sagten Sie jetzt,
dass das Haus sie umgebracht hat.

842

00:57:05,880 --> 00:57:06,840

Ich weiß.

843

00:57:06,923 --> 00:57:09,384
Entweder leugnen Sie,
dass Ihre Frau Selbstmord beging,

844

00:57:09,467 --> 00:57:12,178
-oder Sie leugnen was Schlimmeres.
-Ich fasste sie nicht an.

845

00:57:12,262 --> 00:57:14,305
Warum geben Sie mir
diese drei Stunden nicht?

846

00:57:14,389 --> 00:57:16,141
Diese drei Stunden würden so helfen,

847

00:57:16,224 --> 00:57:17,934
und sie schweigen. Seltsam.

848

00:57:18,017 --> 00:57:19,060
Ich sagte doch.

849

00:57:19,144 --> 00:57:20,520
Die drei Stunden,

850

00:57:20,603 --> 00:57:23,064
nachdem Sie die Leiche fanden
und bevor Sie uns riefen,

851

00:57:23,148 --> 00:57:25,400
was ist in diesen drei Stunden passiert?

852

00:57:26,192 --> 00:57:27,277
Ich hatte einen Schock.

853

00:57:27,861 --> 00:57:28,945
Ich trauerte.

854

00:57:29,988 --> 00:57:33,741
Sie riefen uns drei Stunden lang nicht an,
weil Sie trauerten?

855

00:57:33,867 --> 00:57:34,784
Richtig.

856
00:57:36,327 --> 00:57:38,163
Erst sagen Sie, Ihre Frau war nicht da.

857
00:57:38,246 --> 00:57:40,832
-Das dachte ich.
-Um bei ihrer Schwester zu sein.

858
00:57:41,207 --> 00:57:43,626
-Wir sprachen mit Janet, und sie...
-Ich weiß.

859
00:57:44,669 --> 00:57:46,546
-Wollen Sie etwas hinzufügen?
-Nein.

860
00:57:46,629 --> 00:57:49,424
Ich dachte, sie war weggefahren.
War sie nicht, das ist alles.

861
00:57:49,591 --> 00:57:51,092
Ich hatte es wohl missverstanden.

862
00:57:51,176 --> 00:57:52,927
Shirley sagt, sie weckte Sie auf,

863
00:57:53,011 --> 00:57:54,888
weil sie so überrascht war, Mom zu sehen.

864
00:57:54,971 --> 00:57:55,805
Das stimmt.

865
00:57:55,889 --> 00:57:58,349
Dann sagt sie, Sie rannten
die Treppe rauf zum...

866
00:57:59,559 --> 00:58:00,727
...Roten Zimmer.

867
00:58:04,772 --> 00:58:05,815

Was haben Sie gesehen?

868

00:58:06,983 --> 00:58:08,568
Als Sie ins Rote Zimmer kamen?

869

00:58:10,904 --> 00:58:11,905
Nichts.

870

00:58:12,322 --> 00:58:14,824
Die Tür war seit unserem Einzug
abgeschlossen, also...

871

00:58:16,284 --> 00:58:17,285
Da war nichts.

872

00:58:19,287 --> 00:58:20,246
Nichts.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.